

**SUDANIC AFRICA**  
[A JOURNAL OF HISTORICAL SOURCES]

BERGEN, NORWAY

VOLUME XI (2000)

*CONTENTS*

A Tale of Three <i>shambas</i> : Part II, <i>Anne K. Bang and Knut S. Vikør</i> .....	1
'Parting Words of Wisdom' ( <i>Dardaaran</i> ): A Poem by Sayyid Muḥammad 'Abd Allāh Ḥasan of Somalia, <i>Mursal Farah Afdub, Lidwien Kapteijns, and Hasan Farah Warfa</i> .....	25
Letters from Fulani rulers in Northern Cameroon: <i>lamidò</i> Mohammadou Njidda of Bibemi (1870-1945), <i>Hamadou Adama</i> .....	35
German Images of Islam in West Africa, <i>Holger Weiss</i> .....	53
Your Humble Servant: The Memoirs of 'Abd Allāh al-Ghadāmisī of Kano, 1903-1908. Part III: Commem- tary, <i>Muhammad S. Umar and John O. Hunwick</i> .....	95
NOTES AND COMMUNICATIONS	
The Writings of the Sudanese Tijānī Shaykh Ibrāhīm Sīdī (1949-1999), <i>Rüdiger Seesemann</i> .....	107
Fritz Meier's Unpublished Papers and the Tijāniyya, <i>Bernd Radtke</i> .....	125
Aḥmad Bābā on Slavery, <i>John O. Hunwick</i> .....	131
Institut de Recherches en Sciences Humaines, Bamako .....	140
Institute for the Study of Islamic Thought in Africa .....	142
<i>Arabic Literature of Africa</i> : Update .....	144
BOOK REVIEWS	
John O. Hunwick, <i>Timbuktu and the Songhay Empire: al-Sa'dī's Ta'rikh al-sūdān down to 1613 and other Contemporary Documents</i> (Ivor Wilks) .....	145
Endre Stiansen and Michael Kevane (eds.), <i>Kordofan Invaded: Peripheral Incorporation and Social Trans- formation in Islamic Africa</i> (Robert S. Kramer) .....	153
Books received .....	160

Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*.

#### ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O'Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden 1960-[in progress].
Shorter EI	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
ISSS	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
GAL	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.
Kaḥḥāla	'Umar Rida Kaḥḥāla, <i>Mu'jam al-mu'allifīn</i> , 15 vols., Damascus 1957-61.
SAJHS	<i>Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources</i> .
Ziriklī	Khayr al-Dīn al-Ziriklī, <i>al-A'lām</i> [edition used indicated in brackets].

VOLUME XII (2001)

CONTENTS

The Making, Preservation and Study of South African <i>ajami</i> Mss and Texts <i>Muhammed Haron</i> .....	1
The Arab and Swahili Culture in Historical Perspective: Some Important Links in 'The History of the Mazrū'īs in East Africa' by Shaykh al-Amīn b. 'Alī al-Mazrū'ī <i>Ibrahim E. Soghayroun</i> .....	15
A Colonial Servant: Al-Salāwī and the Sudan, <i>R.S. O'Fahey</i> .....	33
Murtaḍā al-Zabīdī und die Afrikaner: Beziehungen und Diskurse in einem islamischen Gelehrten-Netzwerk des 18. Jahrhunderts, <i>Stefan Reichmuth</i> .....	43
European Images of Islam in the Northern Hinterlands of the Gold Coast through the Early Colonial Period, <i>Holger Weiss</i> .....	83
Studies in <i>Ta'rīkh al-fattāsh</i> , III: Ka'ti Origins, <i>John O. Hunwick</i> .....	111
BIBLIOGRAPHIES	
Timbuktu: a bibliography, <i>John O. Hunwick</i> .....	115
Sudanese (and some other) Sources for Eritrean History: A Bibliographical Note, <i>R.S.O 'Fahey</i> .....	131
<i>Mu'allafāt al-shuyūkh</i> : 1. The Writings of Ivor Wilks / 2. The Writings of Lamin Sanneh .....	143
NOTES AND COMMUNICATIONS	
Ergänzungen zur ALA, 1, <i>Stefan Reichmuth</i> .....	157
Fontes Historiae Africanae: Report from Accra meeting .....	160
BOOK REVIEWS	
Shaun Marmon, <i>Eunuchs and Sacred Boundaries in Islamic Society</i> (Ahmad A. Nasr) .....	170
Timothy Cleaveland, <i>Becoming Walāta: A History of Social Formation and Transformation</i> (Knut S. Vikør) .....	176
Massimo Zaccaria, <i>Photography and African Studies: A Bibliography</i> (Heather J. Sharkey) .....	179
Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in <i>Historical Abstracts</i> and <i>America: History and</i>	

*Life.*

#### ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O'Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden 1960-[in progress].
Shorter EI	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
ISSS	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
GAL	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.
Kaḥḥāla	ʿUmar Rida Kaḥḥāla, <i>Muʿjam al-muʿallifīn</i> , 15 vols., Damascus 1957-61.
SAJHS	<i>Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources</i> .
Ziriklī	Khayr al-Dīn al-Ziriklī, <i>al-Aʿlām</i> [edition used indicated in brackets].

VOLUME XIII (2002)

CONTENTS

Some <i>waqf</i> Documents from Lamu, <i>John O. Hunwick and R.S. O'Fahey</i> .....	1
Indian Ocean Diplomacy: Two Documents Relating to the Nineteenth-Century Mijertein Coast, <i>Lidwien Kapteijns and Jay Spaulding</i> .....	21
The Sinnār King-list of the <i>sīd al-qūm Aḥmad</i> , 1772, <i>Jay Spaulding and 'Abd al-Ghaffār M. Aḥmad</i> .....	29
A Charter of Sultan Bādī b. Nōl of Sinnār, 1145/1732-3, <i>Jay Spaulding</i> .....	37
A Colophon from Eighteenth-Century Sinnār, <i>Aḥmad al-Mu'taṣim al-Shaykh al-'Abbās, 'Ali 'Uthmān Muḥammad Ṣāliḥ and Jay Spaulding</i> .....	41
Land, Lords and Holy Men in Eighteenth-Century Sinnār: Two Documents, <i>Neil McHugh</i> .....	49
Two Documents from the Days of Nāṣir b. Muḥammad Abū Likaylik, Hamaj Regent of Sinnār, <i>Jay Spaulding</i> .....	69
A History of the Awlād Hindī, <i>R.S. O'Fahey</i> .....	75
A Mahdist Letter from Darfur, <i>John O. Hunwick</i> .....	83
Two Glosses Concerning <i>bilād al-sūdān</i> on a Manuscript of al-Nuwayrī's <i>Nihāyat al-arab</i> , <i>R.S. O'Fahey, John O. Hunwick and D. Lange</i> .....	91
The <i>Asānīd</i> of Shehu Dan Fodio: How Far are they a Contribution to his Biography?, <i>'Umar al-Nagar</i> .....	101
'Uthmān b. Muḥammad Fūdī's <i>sanad</i> to al-Bukharī as Presented in <i>Tazyīn al-waraqāt</i> , <i>John O. Voll</i> .....	111
Samoriana, <i>Ivor Wilks and John O. Hunwick</i> .....	117
West African Arabic Manuscript Colophons: I. Askiya Muḥammad Bānī's Copy of the <i>Risāla</i> of Ibn Abī Zayd, <i>John O. Hunwick</i> .....	123
West African Arabic Manuscript Colophons: II: A Sixteenth-Century Copy of the <i>Muḥkam</i> of Ibn Sīda, <i>John O. Hunwick</i> .....	131
Les sources sur la Qādiriyya Kuntiyya au XIXe siècle conservées dans les bibliothèques marocaines et	

françaises,

*Zahra Tamouh* ..... 153

Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*.

#### ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O'Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden 1960-[in progress].
Shorter EI	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
ISSS	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
GAL	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.
Kaḥḥāla	ʿUmar Rida Kaḥḥāla, <i>Muʿjam al-muʿallifīn</i> , 15 vols., Damascus 1957-61.
SAJHS	<i>Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources</i> .
Ziriklī	Khayr al-Dīn al-Ziriklī, <i>al-Aʿlām</i> [edition used indicated in brackets].

VOLUME XIV (2003)

CONTENTS

John Donnelly Fage, 1921 -2002 .....	1
Yusuf Ibish, 1926-2003 .....	9
Nehemia Levtzion 1935-2003 .....	21
A Portrait of the Arabic Script at the Cape, <i>Muhammad Haron</i> .....	33
A Document of Personal Exemption from the Kingdom of Sinnār, <i>Neil McHugh</i> .....	55
A Sudanese Tijānī Shaykh: Muddaththir Ibrāhīm al-Ḥajjāz (1866/67-1937), <i>‘Alī Ṣāliḥ Karrār and Yaḥyā Muḥammad Ibrāhīm</i> .....	61
The Search for a Yoruba Orthography in the 1840s: Obstacles to the Choice of the Arabic Script, <i>Isaac Adejoju Ogunbiyi</i> .....	77
A Warning about Imminent Calamity in Colonial French West Africa: the Chain Letter as Historical Source, <i>Benjamm F. Soares</i> .....	103
Début de la colonisation: Document sur l'arrivée des Français au Fouta en Guinée, <i>Aminatou Diallo Bah</i> .....	117
BIBLIOGRAPHIES	
<i>Mu‘allafāt al-shuyūkh</i> 3: The Writings of John Voll / 4: The Writings of Charles Stewart .....	127
NOTES AND COMMUNICATIONS	
<i>Arabic Literature of Africa (ALA): Volumes Published in 2003</i> .....	137
BOOK REVIEWS	
U. Freitag & W.G. Clarence Smith (eds.), <i>Hadhrami Traders, Scholars, and Statesmen in the Indian Ocean</i> & U. Preitag, <i>Indian Ocean Migrants and State Formation in Hadhramaut</i> (Anne K. Bang) .....	140
Virginia Luling, <i>Somali Sultanate</i> (Scott S. Reese) .....	149
Ousmane Kane, <i>Muslim Modernity in Postcolonial Nigeria</i> (Muhammad Sani Umar) .....	153
Gabriel Warburg, <i>Islam, Sectarianism and Politics in Sudan</i> (Heather Sharkey) .....	158
Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in <i>Historical Abstracts</i> and <i>America: History and Life</i> .	

#### ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O'Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden 1960-[in progress].
Shorter EI	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
ISSS	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
GAL	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.
Kaḥḥāla	'Umar Rida Kaḥḥāla, <i>Mu'jam al-mu'allifīn</i> , 15 vols., Damascus 1957-61.
SAJHS	<i>Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources</i> .
Ziriklī	Khayr al-Dīn al-Ziriklī, <i>al-A'lām</i> [edition used indicated in brackets].

VOLUME XV (2004)

CONTENTS

AFRICAN LANGUAGES AND THE COLONIAL STATE

Old Swahili-Arabic Script and the Development of Swahili Literary Language, <i>Andrey Zhukov</i> .....	1
Swahili Poetic Text and African Historiography, <i>K. Inyani Simala</i> .....	17
German Colonial Administrators, Swahili Lecturers and the Promotion of Swahili at the Seminar für orientalische Sprachen in Berlin, <i>Katrin Bromber</i> .....	39
Hausa in the Twentieth Century: an overview, <i>John Edward Philips</i> .....	55
Hausa Ajami Literature and Script: Colonial Innovations and Post-Colonial Myths in Northern Nigeria, <i>Nikolai Dobronravine</i> .....	85
- Response, <i>John Edward Philips</i> .....	100
Colonial rule and Fulfulde literature in Futa Jallon (Guinea), <i>Bernard Salvaing</i> .....	111

ARABIC LANGUAGE IN AFRICA

West Africa and the Arabic Language, <i>John O. Hunwick</i> .....	133
The Use of Arabic as a Written Language in Central Africa: the case of the Uele basin (Northern Congo) in the late nineteenth century, <i>Xavier Luffin</i> .....	145

BOOK REVIEWS

P.F. de Moraes Farias, <i>Arabic Medieval Inscriptions from the Republic of Mali</i> (John O. Hunwick) .....	179
Remco Ensel, <i>Saints and Servants in Southern Morocco</i> (Ghislaine Lydon) .....	182

Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*.

ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O'Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden

	1960-[in progress].
<i>Shorter EI</i>	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
<i>ISSS</i>	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
<i>GAL</i>	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.
Kaḥḥāla	‘Umar Rida Kaḥḥāla, <i>Mu‘jam al-mu’allifīn</i> , 15 vols., Damascus 1957-61.
<i>SAJHS</i>	<i>Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources</i> .
Ziriklī	Khayr al-Dīn al-Ziriklī, <i>al-A‘lām</i> [edition used indicated in brackets].

VOLUME XVI (2005)

Shaykh Ḥasan b. ‘Amayr al-Shirāzī (1880-1979), <i>Issa Ziddy</i> .....	1
Servants of <i>Sharī‘a</i> : <i>Qāḍīs</i> and the Politics of Accommodation in East Africa, <i>Abdulkadir Hashim</i> .....	27
Al-Zubayr’s Early Career, <i>R.S. O’Fahey</i> .....	53
The Travel Poem of ‘Abd al-Raḥmān al-Sanūsī of Bornu, <i>A.F. Ahmed</i> .....	69
Askiya Muḥammad I and his <i>qabīla</i> : Name and Provenance, <i>Stephan Bühnen</i> .....	83
Like a Motherless Child: Researching Slavery in Morocco, <i>Madia Thomson</i> .....	91
A Region of the Mind: Medieval Arab Views of African Geography and Ethnography and their Legacy, <i>John O. Hunwick</i> .....	103
<b>BIBLIOGRAPHIES</b>	
Some Recent Publications from and about the Sudan, <i>R.S. O’Fahey</i> .....	137
<b>NOTES AND COMMUNICATIONS</b>	
Markus Wiener Publications of John Hunwick .....	155
<b>BOOK REVIEWS</b>	
Alessandra Vianello and Mohamed M. Kassim (eds.), <i>Servants of the Sharia: The Civil Register of the Qadis ‘ Court of Brava</i> , (Elke Stockreiter) .....	157

Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in *Historical Abstracts* and *America: History and Life*.

ABBREVIATIONS USED

ALA	John O. Hunwick & R.S. O’Fahey, <i>Arabic Literature of Africa</i> , Leiden 1994-[in progress].
EI (1)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> , 5 vols., Leiden 1913-38.
EI (2)	<i>Encyclopaedia of Islam</i> (new edition), Leiden 1960-[in progress].
Shorter EI	H.A.R. Gibb and J.H. Kramers (eds.), <i>Shorter Encyclopaedia of Islam</i> , Leiden 1974.
ISSS	<i>Islam et sociétés au sud du Sahara</i> .
GAL	C. Brockelmann, <i>Geschichte der arabischen Literatur</i> , 2 vols. and 3 vols. supplements (S), Leiden 1943-9, 1937-42.

Kaḥḥāla

‘Umar Rida Kaḥḥāla, *Mu‘jam al-mu‘allifīn*, 15 vols., Damascus 1957-61.

*SAJHS*

*Sudanic Africa. A Journal of Historical Sources.*

Ziriklī

Khayr al-Dīn al-Ziriklī, *al-A‘lām* [edition used indicated in brackets].